



جای خالی

۱. یعنی انتقال معنا از یک زبان (زبان مبدأ) به زبان دیگر (زبان مقصد) به گونه ای که مخاطب همان پیام و اثری دریافت می کند که از زبان مبدأ وجود دارد.
۲. اولین گام برای تدبر است که لازمه آن است.
۳. انتقال معنا از یک زبان به زبان دیگر را می گویند.

پاسخ کامل دهید

۴. انواع ترجمه قرآن را نوشته و یکی را توضیح دهید؟
۵. دو مورد از شرایط مترجم قرآن را بنویسید؟
۶. شرایط مورد نیاز برای تفسیر قرآن چیست؟
۷. چالش های موجود در مقابل ترجمه قرآن و پاسخ دانشمندان اسلامی در مقابل آن ها را بنویسید.
۸. به سوالات پاسخ دهید:
(الف) ترجمه روان چیست؟
(ب) عیب این ترجمه چیست؟
(ج) نام دیگر این ترجمه چیست؟
(د) نمونه ای از این ترجمه را بنویسید:
۹. آیا ترجمه قرآن تمام معانی و پیام های آیات را به خوبی به مخاطب منتقل میکند؟ توضیح دهید؟
۱۰. چرا ترجمه روان را ترجمه معنوی نیز می گویند؟

صحیح یا غلط

۱۱. ترجمه یعنی انتقال معنا از زبان مبدأ به زبان دیگر یعنی به گونه ای که مخاطب همان پیام و اثر را دریافت کند .
۱۲. ترجمه قرآن ما را از متن اصلی آن بی نیاز می کند.
۱۳. قرآن معجزه است و برای الفاظ کوتاه آن نمی توان معادلی در زبان دیگر یافت.
۱۴. این امکان هست که مترجم فهم نادرستی از آیات قرآن داشته باشد.
۱۵. هر عبارتی که برای فهم دقیق تر آیه و به منظور تفسیر آن اضافه می شود باید در پراتز قرار گیرد تا از عبارات آیه جدا شود.
۱۶. ترجمه قرآن کریم به زبان های گوناگون، به جهت کثرت مسلمانان در جهان ضرورت دارد.

